

Mål C-490/20**Sammanfattning av begäran om förhandsavgörande enligt artikel 98.1 i domstolens rättegångsregler****Datum för ingivande:**

2 oktober 2020

Domstol som begär förhandsavgörande:

Administrativen sad Sofia-grad (Bulgarien)

Datum för beslutet att begära förhandsavgörande:

2 oktober 2020

Klagande:

V.M.A.

Motpart:

Stolichna Obshtina, Rayon "Pancharevo" (Sofia kommun, distriktet Pancharevo)

Saken i det nationella målet

Ett överklagande ingett av V.M.A. till Administrativen sad Sofia-grad (Förvaltningsdomstolen i Sofia stad), en domstol i första instans, mot beslutet av Sofia kommun, distriktet Pancharevo, att avslå en begäran om utfärdande av en födelseattest för flickan S.D.K.A., som föddes den 8 december 2019 i Barcelona, Konungariket Spanien, vars födelse intygats genom en spansk födelseattest med uppgift om mödrarna V.M.A. och K.D.K., båda av kvinnligt kön.

Syfte med och rättslig grund för begäran om förhandsavgörande

Artikel 267 första stycket FEUF.

Frågor som har hänskjutits för förhandsavgörande

1. Ska artiklarna 20 och 21 FEUF samt artiklarna 7, 24 och 45 i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna tolkas så, att de

- bulgariska administrativa myndigheter, som har mottagit en ansökan om födelseintyg för ett barn med bulgariskt medborgarskap som fötts i en annan medlemsstat i Europeiska unionen, vilken ingetts tillsammans med en spansk födelseattest i vilken två kvinnliga personer anges som mödrar, utan närmare precisering av om den ena och i så fall vem av dem som är barnets biologiska mor, inte får avslå en ansökan om utfärdande av en bulgarisk födelseattest med motiveringen att klaganden vägrar att uppge vem som är barnets biologiska mor?
2. Ska artikel 4.2 FEU och artikel 9 i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna tolkas så, att iakttagandet av unionsmedlemsstaternas nationella och konstitutionella identitet innebär att medlemsstaterna har ett stort utrymme för skönmässig bedömning med avseende på reglerna för fastställande av föräldraskap? Närmare bestämt:
 - Ska artikel 4.2 FEU tolkas så, att medlemsstaterna har rätt att begära uppgifter om barnets biologiska föräldrar?
 - Ska artikel 4.2 FEU, jämförd med artiklarna 7 och 24.2 i stadgan, tolkas så, att det är nödvändigt att göra en intresseavvägning mellan, å ena sidan, en medlemsstats nationella och konstitutionella identitet och, å andra sidan, barnets bästa, med beaktande av att det för närvarande varken med avseende på värderingar eller i rättsligt hänseende finns någon enighet i frågan om det är möjligt att i en födelseattest, som föräldrar, registrera personer av samma kön, utan närmare precisering av om någon av dem och i så fall vem som är barnets biologiska förälder? För det fall denna fråga besvaras jakande, hur kan denna intresseavvägning genomföras rent konkret?
 3. Påverkas svaret på den första frågan av de rättsliga följderna av brexit, då den ena modern som anges i den födelseattest som utfärdats i en annan medlemsstat är medborgare i Förenade kungariket, medan den andra modern är medborgare i en unionsmedlemsstat, om man särskilt beaktar att ett avslag på ansökan att utfärda en bulgarisk födelseattest för barnet utgör ett hinder för att en unionsmedlemsstat ska kunna utfärda en identitetshandling för barnet och därmed även försvårar barnets oinskränkta utövande av sina rättigheter i egenskap av unionsmedborgare?
 4. För det fall den första frågan besvaras jakande: Innebär unionsrätten, och i synnerhet effektivitetsprincipen, att de behöriga nationella myndigheterna är skyldiga att avvika från det formulär för utfärdande av födelseattester som utgör en del av tillämplig nationell rätt?

Anförda unionsbestämmelser och anförd praxis från EU-domstolen

Artiklarna 18, 20 och 21 i fördraget om Europeiska unionens funktionssätt (FEUF).

Artiklarna 7, 9, 21, 24 och 45 i Europeiska unionens stadga om de grundläggande rättigheterna.

Artikel 4.2 i fördraget om Europeiska unionen (FEU).

Artiklarna 2 leden 1 och 2 a, 4, 7.1 d och 7.4 i Europaparlamentets och rådets direktiv 2004/38/EG av den 29 april 2004 om unionsmedborgares och deras familjemedlemmars rätt att fritt röra sig och uppehålla sig inom medlemsstaternas territorier och om ändring av förordning (EEG) nr 1612/68 och om upphävande av direktiven 64/221/EEG, 68/360/EEG, 72/194/EEG, 73/148/EEG, 75/34/EEG, 75/35/EEG, 90/364/EEG, 90/365/EEG och 93/96/EEG.

EU-domstolens dom av den 25 juli 2008, Metock m.fl., C-127/08, EU:C:2008:449, dom av den 8 november 2012, Iida, C-40/11, EU:C:2012:691, dom av den 5 juni 2018, Coman m.fl., C-673/16, EU:C:2018:385, dom av den 20 november 2001, Jany m.fl., C-268/99, EU:C:2001:616, dom av den 4 december 1974, Van Duyn, 41/74, EU:C:1974:133, dom av den 2 oktober 2003, Garcia Avello, C-148/02, EU:C:2003:539, dom av den 1 april 2008, Maruko, C-267/06, EU:C:2008:179, dom av den 14 oktober 2008, Grunkin och Paul, C-353/06, EU:C:2008:559, och dom av den 2 juni 2016, Bogendorff von Wolffersdorff, C-438/14, EU:C:2016:401.

Dom meddelad av Europeiska domstolen för de mänskliga rättigheterna (Europadomstolen) av den 26 juni 2014, Mennesson mot Frankrike (ansökan nr 65192/11), och rådgivande yttrande meddelat av Europadomstolen på begäran av franska Cour de cassation (Högsta domstolen) (begäran nr P16-2018-001)

Anförda nationella bestämmelser

Konstitutsia na Republika Bgaria (Republiken Bulgariens konstitution): Artiklarna 25 och 46.1.

Semeen kodeks (familjelagen), artiklarna 60 och 61.

Zakon za grazhdanskata registratsia (lagen om registrering av medborgare), artiklarna 42, 45, 69, 70 och 72.

Naredba Nr. RD-02-20-9 ot 21.05.2012 g. za funktsionirane na Edinnata sistema za grazhdanska registratsia (förordning nr RD-02-20-9 av den 21 maj 2012 om tillämpning av ett enhetligt system för registrering av medborgare), artiklarna 7, 12, 13 och 14.

Zapoved Nr. RD-02-14-2595 ot 15.12.2011 za utvarzhdavane na obraztsi na aktovete za grazhdansko sastoyanie, izdadena ot ministara na regionalno razvitie i blagoustroystvoto i ministara na pravosadieto (förordning nr RD-02-14-2595 av ministern för regional utveckling och offentliga arbeten och justitieministern av den 15 december 2011 om godkännande av formulär för folkbokföringsintyg).

Kortfattad redogörelse för de faktiska omständigheterna och förfarandet i det nationella målet

- 1 Barnet S.D.K.A. föddes den 8 december 2019 i Barcelona, Konungariket Spanien. Det utfärdades en födelseattest, i vilken V.M.A., en bulgarisk medborgare, angavs som ”mor A” och K.D.K., en medborgare i Förenade kungariket angavs som ”mor B” till barnet, varvid båda var av kvinnligt kön.
- 2 Genom ansökan av den 29 januari 2020 ingav V.M.A., genom sitt ombud, en ansökan om att Sofia kommun, distriktet Pancharevo, skulle utfärda en bulgarisk födelseattest avseende barnet S.D.K.A. Till ansökan bifogades en bestyrkt översättning till bulgariska av ett utdrag ur folkbokföringsregistret i Barcelona respektive av intyget över S.D.K.A.:s födelse, i vilket V.M.A., född i Sofia, Republiken Bulgarien, och K.D.K., född i Gibraltar, Förenade kungariket, båda av kvinnligt kön, angavs som mödrar till barnet.
- 3 Enligt uppgifterna i födelseintyget hade V.M.A. och K.D.K. den 23 februari 2018 ingått ett civilrättsligt äktenskap i Gibraltar, Förenade kungariket.
- 4 Den 7 februari 2020 förelade Sofia kommun, distriktet Pancharevo, skriftligen klaganden att inom sju dagar inkomma med bevis för föräldraskapet för barnet med avseende på barnets biologiska mor.
- 5 Klaganden svarade den 18 februari 2020, med hänvisning till de instruktioner hon fått, att hon inte kunde lämna någon sådan uppgift och att hon inte var skyldig att göra detta enligt gällande lagstiftning i Republiken Bulgarien.
- 6 Genom skrivelse av den 5 mars 2020, som skickades till klaganden samma dag, avslag Sofia kommun, distriktet Pancharevo ansökan att utfärda en bulgarisk födelseattest för barnet S.D.K.A.
- 7 V.M.A.:s ombud lämnade den 3 april 2020 in ett överklagande till Administrativen sad – Sofia grad (Förvaltningsdomstolen i Sofia stad) av det beslut som Sofia kommun, distriktet Pancharevo, meddelat i skrivelsen av den 5 mars 2020 om avslag på ansökan att utfärda en bulgarisk födelseattest för barnet S.D.K.A. i överensstämmelse med den utfärdade spanska födelseattesten.

Parternas huvudargument

- 8 Enligt skrivelsen av den 5 mars 2020 från Sofia kommun, distriktet Pancharevo, till klaganden, genom vilken kommunen avslag ansökan om utfärdande av en bulgarisk födelseattest för barnet S.D.K.A., var skälet för detta avslag att det saknades tillräckliga uppgifter om föräldraskapet för barnet, med avseende på barnets biologiska mor. Det påpekades även att det inte är tillåtet att registrera två kvinnliga föräldrar i barnets födelseattest, på grund av att det för närvarande inte är tillåtet att ingå äktenskap mellan två personer av samma kön i Republiken Bulgarien och att en sådan registrering strider mot allmän ordning.

- 9 I sitt överklagande till Administrativen sad Sofia-grad (Förvaltningsdomstolen i Sofia stad) har klaganden gjort gällande att beslutet att inte utfärda en bulgarisk födelseattest för barnet S.D.K.A. strider såväl mot den materiella rätten som mot processrätten samt även mot direktiv 2004/38 och rättspraxis från såväl EU-domstolen som Europadomstolen. Enligt klaganden finns det inte någon rättsakt med materiella bestämmelser i Republiken Bulgarien som innehåller en skyldighet för de administrativa myndigheterna att utreda föräldraskapet för ett barn innan de utfärdar en bulgarisk födelseattest för barnet. Klaganden har dessutom åberopat praxis från EU-domstolen, enligt vilken den mottagande staten inte får uppställa ytterligare villkor för att respektera ett ingånget äktenskap och de rättigheter som tillkommer familjemedlemmarna till följd av äktenskapet (dom av den 25 juli 2008, Metock m.fl., C-127/08, EU:C:2008:449, dom av den 8 november 2012, Iida, C-40/11, EU:C:2012:691, och dom av den 5 juni 2018, Coman m.fl., C-673/16, EU:C:2018:385).
- 10 Klaganden har bestritt att Sofia kommun, distriktet Pancharevo, som grund kan åberopa hänsyn till allmän ordning, och har i detta hänseende hänvisat till bestämmelserna i den bulgariska Kodeks na mezhdunarodnoto chastno pravo (lagen om internationell privaträtt) och relevant rättspraxis från EU-domstolen (dom av den 20 november 2001, Jany m.fl., C-268/99, EU:C:2001:616, och dom av den 4 december 1974, Van Duyn, 41/74, EU:C:1974:133).
- 11 Klaganden har vidare gjort gällande att den omständigheten att Sofia kommun, distriktet Pancharevo, kräver bevis för det biologiska föräldraskapet för barnet, och har grundat sitt avslag på ansökan om utfärdande av en bulgarisk födelseattest för barnet S.D.K.A. på att det inte lagts fram något sådant bevis, utgör ett rättsstridigt intrång i V.M.A:s rätt till privatliv och i V.M.A:s och K.D.K:s rätt till familjeliv och att dessa intrång har begåtts i samband med direkt diskriminering.

Kortfattad redogörelse för skälen till att förhandsavgörande begärs

- 12 Administrativen sad Sofia-grad (Förvaltningsdomstolen i Sofia stad) anför följande skäl till stöd för att begäran om förhandsavgörande kan tas upp till sakprövning: Den faktiska och rättsliga situationen i målet omfattas obestriddligen av unionsrättens tillämpningsområde. Den hänskjutande domstolen hänvisar till EU-domstolens praxis, enligt vilken folkbokföringsrätten i själva verket omfattas av medlemsstaternas behörighet och unionsrätten inte inkräktar på denna behörighet, men enligt vilken medlemsstaterna emellertid vid utövandet av denna behörighet är skyldiga att iaktta unionsrätten och i synnerhet fördragets bestämmelser om varje unionsmedborgares rätt att fritt röra sig och uppehålla sig inom medlemsstaternas territorier. Medlemsstaterna måste därför vid utövandet av denna behörighet iaktta unionsrätten, såvida det inte rör sig om en inhemsk situation som inte har någon som helst anknytning till unionsrätten (dom av den 2 oktober 2003, Garcia Avello, C-148/02, EU:C:2003:539, dom av den 14 oktober 2008, Grunkin och Paul, C-353/06, EU:C:2008:559, och dom av den 5 juni 2018, Coman m.fl., C-673/16, EU:C:2018:385). Den hänskjutande domstolen påpekar

dessutom att EU-domstolen har slagit fast att det finns en anknytning till unionsrätten när det gäller barn som är medborgare i en medlemsstat och som lagligen vistas i en annan medlemsstat (dom av den 2 oktober 2003, Garcia Avello, C-148/02, EU:C:2003:539, punkt 27).

- 13 Barnet S.D.K.A. föddes och är bosatt i Barcelona, Konungariket Spanien. I den spanske födelseattesten angavs V.M.A., som är bulgarisk medborgare, och K.D.K., som är medborgare i Förenade kungariket, som barnets mödrar. Samtidigt är klaganden i det nationella målet en bulgarisk medborgare som har utnyttjat sin rätt till fri rörlighet och i samband med detta ingått äktenskap med K.D.K i Gibraltar, Förenade kungariket, och bosatt sig i Barcelona, Konungariket Spanien, där hennes dotter, S.D.K.A., föddes.
- 14 Under dessa omständigheter har klaganden fog för att åberopa den rätt att fritt röra sig och uppehålla sig inom medlemsstaternas territorier som föreskrivs i artikel 21 FEUF i samband med sin ansökan om att hennes dotters födelse ska intygas även i Republiken Bulgarien, genom utfärdande av en bulgarisk födelseattest som innehåller samma uppgifter som barnets spanska födelseattest.
- 15 Ett avslag på ansökan att utfärda en bulgarisk födelseattest, som ska användas för att kunna få en bulgarisk identitetshandling utfärdad, fräntar dessutom barnet dess möjlighet att fullt ut utöva sina rättigheter i egenskap av unionsmedborgare. För att få en bulgarisk identitetshandling utfärdad krävs nämligen att det finns en bulgarisk födelseattest. Denna fråga är särskilt viktig eftersom barnets andra förälder är medborgare i Förenade kungariket. Att barnet eventuellt förvärvar medborgarskap i Förenade kungariket skulle således, med hänsyn till de rättsliga följderna av Brexit, inte göra det möjligt för barnet att förvärva ett giltigt unionsmedborgarskap.
- 16 Slutligen följer det av EU-domstolens praxis att en begäran om förhandsavgörande med avseende på tolkningen av unionsrättsliga bestämmelser antas kunna tas upp till sakprövning vid EU-domstolen. Samtidigt har den hänskjutande domstolen inte hittat något avgörande i frågor som är identiska med dem i förevarande mål, som skulle kunna hjälpa den att avgöra det mål som är anhängigt vid den.
- 17 Administrativen sad Sofia-grad (Förvaltningsdomstolen i Sofia stad) motiverar i huvudsak sin begäran om förhandsavgörande enligt följande: Ett traditionellt äktenskap, vilket ska förstås som ett frivilligt förbund mellan en man och en kvinna, såsom uttryckligen föreskrivs i den bulgariska konstitutionen från år 1991 (artikel 46.1 i konstitutionen), utgör enligt den rådande sociala utvecklingen och det bulgariska samhällets värderingar en integrerad del av Bulgariens konstitutionella identitet. Denna bestämmelse är tvingande och innehåller inga undantag. Den återfinns i kapitel II (”Medborgarnas grundläggande rättigheter och skyldigheter”) i konstitutionen. Enligt gällande rätt i Republiken Bulgarien är det inte tillåtet att ingå äktenskap eller andra former av partnerskap som medför rättsliga konsekvenser mellan personer av samma kön.

- 18 Denna uppfattning om den traditionella familjen som stadfästas i konstitutionen kommer även till tydligt uttryck i familjelagen, i vilken det uttryckligen föreskrivs att föräldraskapet med modern bestäms genom födseln och att barnets "mor" är den "kvinna" som fött barnet, även vid artificiell befruktning (artikel 60 i familjelagen (SK)). I artikel 61 SK fastställs även föräldraskapet med "fadern". I båda fallen använder lagstiftaren singularis, vilket otvetydigt visar att föräldraskapet för barnet avser en mor och/eller en far. Den bulgariska lagstiftaren har inte föreskrivit något fall där föräldraskapet för ett barn kan avse två mödrar eller två fäder. I den bulgariska familjelagen definieras dessutom begreppet "mor" som den "kvinna" som fött barnet, även vid artificiell befruktning. Därför, och naturligtvis med undantag för i lag särskilt föreskrivna förfaranden såsom till exempel adoption, anses en kvinna som inte har fött barnet inte som "mor" till barnet i den mening som avses i artikel 60 SK. Eftersom artiklarna 60 och 61 SK har en nyckelroll i den bulgariska familje- och arvsrätten, utgår Administrativen sad Sofia-grad (Förvaltningsdomstolen i Sofia stad) från att dessa bestämmelser även utgör ett uttryck för Republiken Bulgariens nationella och konstitutionella identitet i den mening som avses i artikel 4.2 FEU.
- 19 Dessa bestämmelser återspeglas även i de relevanta bestämmelserna i lagen om registrering av medborgare. Enligt artikel 72.3 led 1 ska en födelseattest som utfärdas av den bulgariska folkbokföringsmyndigheten innehålla följande uppgifter: namn på den som attesten avser, datum och ort för födseln, könet och det fastställda föräldraskapet. Med föräldraskap avses föräldraskapet, såsom det definieras i artiklarna 60 och 61 SK. Enligt artikel 12.1 i förordning nr RD-02-20-9 av den 21 maj 2012 om tillämpning av ett enhetligt system för registrering av medborgare ska uppgifter om namnet på den som attesten avser, datum och ort för födseln, könet och det fastställda föräldraskapet, vid registrering av en födelse i utlandet, anges i födelseattesten såsom de anges i den handling som lagts fram eller i översättningen till bulgariska av den utländska handlingen.
- 20 Samtidigt är uppgifterna om barnets föräldrar i födelseattesten, i enlighet med de formulär för folkbokföringshandlingar som anges i förordningen meddelad av ministern för regional utveckling och offentliga arbeten och justitieministern den 15 december 2011, fördelade på två kolumner, nämligen "mor" och "far". Därmed och bortsett från det rättsliga argument som Sofia kommun, distriktet Pancharevo, framfört i sin skrivelse om avslag på ansökan, kan kommunen tekniskt sett inte utfärda en födelseattest, eftersom det i formuläret, till skillnad från den spanska födelseattesten, inte är möjligt att registrera två mödrar.
- 21 Mot denna bakgrund ifrågasätter Administrativen sad Sofia-grad (Förvaltningsdomstolen i Sofia stad) om ett avslag på ansökan om registrering av en bulgarisk medborgares födelse i utlandet, när det i dennas födelsebevis – som utfärdats av en annan medlemsstat – har registrerats två mödrar, inte utgör ett åsidosättande av de rättigheter som denna medborgare har enligt artiklarna 20 och 21 FEUF samt artiklarna 7, 24 och 45 i stadgan. Ett avslag på ansökan att utfärda en bulgarisk födelseattest kan nämligen försvåra barnets utövande av sin rätt till fri rörlighet, eftersom utfärdandet av bulgariska identitetshandlingar är beroende

av att det finns en bulgarisk födelseattest. I förevarande fall kan de rättsliga följderna av brexit även påverka domstolens bedömning, eftersom den andra modern, som anges i den spanska födelseattesten, inte längre kan betraktas som unionsmedborgare utan som tredjelandsmedborgare. Således kan ett avslag på ansökan om utfärdande av en bulgarisk födelseattest, även om detta avslag inte påverkar barnets bulgariska medborgarskap i rättsligt hänseende, leda till allvarliga administrativa hinder när det gäller utfärdandet av bulgariska identitetshandlingar och följaktligen försvåra barnets fria rörlighet inom unionen och utövandet av dess rättigheter i egenskap av unionsmedborgare.

- 22 Administrativen sad Sofia-grad (Förvaltningsdomstolen i Sofia stad) ifrågasätter å andra sidan även om hänsyn till allmän ordning eller nationell identitet, i den mening som avses i artikel 4.2 FEU, kan motivera en sådan begränsning av den rätt till fri rörlighet som garanteras i artikel 21 FEUF och i vilken mån en sådan begränsning ska leda till en prövning av huruvida åsidosättandet av rätten till fri rörlighet är proportionerligt. Administrativen sad Sofia-grad (Förvaltningsdomstolen i Sofia stad) anser att den lagstiftning i vilken föräldraskapet för barnet fastställs, med hänsyn till den aktuella utvecklingen av den sociala situationen i Republiken Bulgarien, ur såväl rättslig synvinkel som med hänsyn till värderingar, har en grundläggande betydelse i den bulgariska konstitutionella traditionen samt i den bulgariska doktrinen om familje- och arvsrätt. Eftersom unionen enligt artikel 4.2 FEU ska respektera medlemsstaternas nationella identitet, som kommer till uttryck i deras politiska och konstitutionella grundstrukturer (dom av den 2 juni 2016, Bogendorff von Wolffersdorff, C-438/14, EU:C:2016:401, punkt 73), ifrågasätter Administrativen sad Sofia-grad (Förvaltningsdomstolen i Sofia stad) om de bulgariska administrativa myndigheternas skyldighet att vid intygandet av en födelse som skett i utlandet i den bulgariska födelseattesten registrera två mödrar som föräldrar till barnet, inte inkräktar på den bulgariska statens nationella identitet, då det i denna stat inte föreskrivs någon möjlighet att i födelseattesten registrera två föräldrar av samma kön.
- 23 Administrativen sad Sofia-grad (Förvaltningsdomstolen i Sofia stad) anser i detta hänseende att det endast är lagstiftaren som självständigt kan besluta om det är möjligt att fastställa föräldraskapet för barnet i form av inte bara en, utan två mödrar och/eller fäder. Såvitt Administrativen sad Sofia-grad (Förvaltningsdomstolen i Sofia stad) vet, regleras denna fråga inte i unionsrätten. I synnerhet föreskrivs uttryckligen i artikel 9 i stadgan att rätten att bilda familj ska garanteras enligt nationell lagstiftning, vilket i själva verket återspeglar den i artikel 4.2 FEU erkända respekten för den nationella och den konstitutionella identiteten.
- 24 I detta hänseende, och med hänsyn till barnets bästa, beaktar Administrativen sad Sofia-grad (Förvaltningsdomstolen i Sofia stad) att det finns anledning att finna en lösning som tillvaratar intressena för barnet, som inte är ansvarigt för de skillnader som kan konstateras mellan Europeiska unionens medlemsstater vad gäller värderingarna i samhället. Mot denna bakgrund ifrågasätter Administrativen sad

Sofia-grad (Förvaltningsdomstolen i Sofia stad) om artikel 24.2 i stadgan ålägger en medlemsstat att inte tillämpa de grundläggande bestämmelserna i sin nationella rätt.

- 25 Administrativen sad Sofia-grad (Förvaltningsdomstolen i Sofia stad) anser således att det är nödvändigt att göra en avvägning mellan de olika berörda legitima intressena i förevarande fall; å ena sidan Republiken Bulgariens konstitutionella och nationella identitet och å andra sidan barnets intressen och särskilt barnets rätt till privatliv och fri rörlighet. Det ska även prövas huruvida en sådan avvägning kan göras med hjälp av proportionalitetsprincipen. Administrativen sad Sofia-grad (Förvaltningsdomstolen i Sofia stad) har särskilt svårt att bedöma huruvida registreringen av en av de två mödrar som anges i den spanska födelseattesten, som antingen är barnets biologiska mor eller har blivit mor genom ett annat förfarande (exempelvis en adoption), i kolumnen "mor", medan kolumnen "far" lämnas tom (inte ifylld), utgör en lämplig avvägning mellan å ena sidan de legitima intressen som kan hänföras till det bulgariska samhället, sett i sin helhet, och å andra sidan barnets intressen. Det är uppenbart att en sådan lösning kan medföra vissa hinder på grund av eventuella skillnader mellan de spanska och bulgariska födelseattesterna, men den skulle åtminstone göra det möjligt att utfärda en bulgarisk födelseattest, så att eventuella hinder för barnets fria rörlighet undviks eller i vart fall begränsas. Administrativen sad Sofia-grad (Förvaltningsdomstolen i Sofia stad) frågar sig emellertid även huruvida en sådan lösning är förenlig med rätten till respekt för privatlivet och familjelivet i artikel 7 i stadgan.
- 26 Administrativen sad Sofia-grad (Förvaltningsdomstolen i Sofia stad) anser att EU-domstolens relevanta praxis inte innehåller några svar på tolkningsfrågorna. I motsats till domen av den 5 juni 2018, Coman m.fl. (C-673/16, EU:C:2018:385), syftar den fråga som ställs av Administrativen sad Sofia-grad (Förvaltningsdomstolen i Sofia stad) inte till att ett äktenskap mellan personer av samma kön som ingåtts i en annan medlemsstat ska erkännas för att en tredjelandsmedborgare ska beviljas härledd uppehållsrätt, utan till att två personer av samma kön ska erkännas som mödrar till ett barn med bulgariskt medborgarskap som fötts i en annan medlemsstat, genom att deras namn registreras i barnets bulgariska födelseattest. Denna fråga har, till skillnad från målet Coman, samband med sättet att fastställa föräldraskapet för en bulgarisk medborgare.
- 27 Omständigheterna i det nationella målet skiljer sig även från omständigheterna i det mål som avgjordes genom domen av den 14 oktober 2008, Grunkin och Paul (C-353/06, EU:C:2008:559). I förevarande mål är det inte sättet att fastställa barnets efternamn som är i fråga, utan sättet att fastställa barnets föräldrar. Enligt Administrativen sad Sofia-grad (Förvaltningsdomstolen i staden Sofia) har den sistnämnda frågan en annan karaktär och medför mycket större konsekvenser för familjerätten och arvsrätten. I målet Grunkin och Paul uppkom inte heller frågan om iakttagande av artikel 4.2 FEU.

- 28 Administrativen sad Sofia-grad (Förvaltningsdomstolen i Sofia stad) har även granskat rättspraxis från Europadomstolen, bland annat dess dom av den 26 juni 2014, *Menesson mot Frankrike* (ansökan nr 65192/11). Den hänskjutande domstolen tillägger att Europadomstolens nämnda rättspraxis i ett första yttrande på begäran av den franska Cour de cassation (Högsta domstolen) (begäran nr P16–2018–001) vidareutvecklades inom ramen för en överprövning av samma mål till följd av Europadomstolens första dom i målet *Menesson*.
- 29 Enligt Administrativen sad Sofia-grad (Förvaltningsdomstolen i staden Sofia) framgår det av denna praxis från Europadomstolen att det för Europadomstolen är viktigt att få klarhet i om åtminstone en av de föräldrar som är inskrivna i den födelseattest som utfärdats utomlands är barnets biologiska förälder. I förevarande fall har klaganden emellertid vägrat att tillhandahålla motparten information om barnets biologiska mor, vilket tydligt skiljer förevarande mål från målet vid Europadomstolen. Handlingarna i målet innehåller inte heller någon uppgift om huruvida det rör sig om ett surrogatmoderskap. Under alla omständigheter är Europadomstolens dom i det ovannämnda målet inte direkt tillämplig på förevarande mål, eftersom klaganden vägrar att ange barnets biologiska föräldrar. I detta fall frågar sig Administrativen sad Sofia-grad (Förvaltningsdomstolen i Sofia stad) huruvida det utrymme för skönsmässig bedömning som Europakonventionen tillerkänner staterna inte ska ges en vidare tolkning än i det ovannämnda målet. På samma sätt tillerkänns staterna i nämnda dom uttryckligen en möjlighet att avslå en ansökan om registrering av den i utlandet utfärdade födelseattesten i folkbokföringsregistret, när det finns andra sätt att erkänna föräldraskapet, såsom adoption. Det sistnämnda övervägandet tillgodoser nämligen i viss mån det ovan nämnda tvingande behovet att finna en avvägning mellan barnets bästa och statens nationella och konstitutionella identitet i den mening som avses i artikel 4.2 FEU. Det ska i detta sammanhang tilläggas att en adoption av ett barn som är bulgarisk medborgare och som har hemvist i en annan stat enligt artikel 110.2 SK ska ske i enlighet med kraven i den statens lagstiftning. Med andra ord ska effektiviteten och snabbheten av det alternativa tillvägagångssätt som Europadomstolen har nämnt bedömas mot bakgrund av spansk rätt.
- 30 En annan viktig omständighet, som Administrativen sad Sofia-grad (Förvaltningsdomstolen i Sofia stad) hänvisar till, är att Europadomstolens yttranden, vilka grundar sig på protokoll 16 – vilket Republiken Bulgarien för övrigt inte har ratificerat – till Europakonventionen (artikel 5), saknar bindande verkan för de nationella domstolarna. Däremot är EU-domstolens avgöranden enligt artikel 267 FEUF bindande för bulgariska domstolar, vilket utgör ett ytterligare skäl för Administrativen sad Sofia-grad (Förvaltningsdomstolen i Sofia stad) att begära ett förhandsavgörande.
- 31 För det fall EU-domstolen skulle komma fram till att unionsrätten kräver att medlemsstaterna ska registrera födelseattesten i folkbokföringsregistret såsom den har avfattats i en annan medlemsstat, vill Administrativen sad Sofia-grad (Förvaltningsdomstolen i Sofia stad) få klarhet i hur detta faktiskt kan

genomföras. I synnerhet anges, såsom angetts ovan, i det formulär för födelseattester som är bindande för de administrativa myndigheterna två kolumner: kolumnen "mor" och kolumnen "far". Hur ska unionsrätten och särskilt effektivitetsprincipen under dessa förhållanden och i den mån detta formulär är giltigt – varvid det ska beaktas att Administrativen sad Sofia-grad (Förvaltningsdomstolen i Sofia stad) inte är behörig att i förevarande mål pröva lagenligheten av den förordning i vilken detta formulär fastställdes – beaktas?

- 32 Det fastställda formuläret för födelseattesten utgör gällande rätt, vilket innebär att domstolen i förevarande mål inte har att pröva huruvida förordningen meddelad av ministern för regional utveckling och offentliga arbeten och justitieministern av den 15 december 2011 eller förordning nr RD-02-20-9 av den 21 maj 2012 meddelad av ministern för regional utveckling och offentliga arbeten om tillämpning av ett enhetligt system för registrering av medborgare, är lagenliga mot bakgrund av överordnade bestämmelser i bulgarisk eller europeisk rätt. Administrativen sad Sofia-grad (Förvaltningsdomstolen i Sofia stad) är inte heller behörig att i det pågående förfarandet ex officio pröva giltigheten av dessa två rättsakter. Administrativen sad Sofia-grad (Förvaltningsdomstolen i Sofia stad) kan således i förevarande mål inte ersätta det godkända formuläret med ett annat, lika lite som folkbokföringsmyndigheten kunde ersätta detta formulär med ett annat. För det fall EU-domstolen skulle finna att det enligt unionsrätten krävs att två mödrar registreras i födelseattesten, hur ska då denna dom verkställas?
- 33 Administrativen sad Sofia-grad (Förvaltningsdomstolen i staden Sofia) påpekar även att frågan om det nyfödda barnets rätt till medborgarskap inte är aktuell i förevarande mål. Barnet förvärvar nämligen bulgariskt medborgarskap enligt artikel 25.1 i Republiken Bulgariens konstitution ("Varje person som har åtminstone en förälder med bulgariskt medborgarskap eller som är född i Republiken Bulgarien är bulgarisk medborgare om han eller hon inte förvärvar något annat medborgarskap genom släktskap. Bulgariskt medborgarskap kan även förvärfvas genom naturalisation") och enligt artikel 8 i Zakon za balgarskoto grazhdanstvo (lagen om bulgariskt medborgarskap) ("Varje person som har åtminstone en förälder med bulgariskt medborgarskap är bulgarisk medborgare genom släktskap"). Att det inte utfärdas någon bulgarisk födelseattest medför inte att barnet nekas bulgariskt medborgarskap. Det underåriga barnet är enligt lag bulgarisk medborgare, oberoende av att det för närvarande inte har utfärdats någon bulgarisk födelseattest för barnet. Underlåtenhet att utfärda en sådan födelseattest innebär dock med säkerhet att det i praktiken blir svårare för barnet att utöva sina rättigheter i egenskap av bulgarisk medborgare eller unionsmedborgare redan på grund av att det inte kan utfärdas några identitetshandlingar för barnet.
- 34 Slutligen begär Administrativen sad Sofia-grad (Förvaltningsdomstolen i Sofia stad) att begäran om förhandsavgörande ska handläggas skyndsamt i enlighet med artikel 105 i domstolens rättegångsregler.

- 35 Enligt Administrativen sad Sofia-grad (Förvaltningsdomstolen i staden Sofia) kräver målets art att det prövas skyndsamt, eftersom den berörda personen är ett 10 månader gammalt underårigt barn, S.D.K.A., som har bulgariskt medborgarskap, är född i Konungariket Spanien och vars föräldrar, enligt den födelseattest som utfärdats av de spanska myndigheterna, är en bulgarisk medborgare och en medborgare i Förenade kungariket. Målet vid Administrativen sad Sofia-grad (Förvaltningsdomstolen i Sofia stad) avser de bulgariska kommunala myndigheternas beslut att inte utfärda en födelseattest för barnet i Republiken Bulgarien av de skäl som anges i begäran om förhandsavgörande. Detta avslag försvårar utfärdandet av en giltig bulgarisk identitetshandling. Eftersom barnet uppehåller sig i en medlemsstat där det inte är medborgare, medför det överklagade beslutet att det blir betydligt svårare för barnet att uppehålla sig och fritt röra sig inom Europeiska unionen (och inte bara inom unionen) samt att faktiskt utöva sina rättigheter i egenskap av unionsmedborgare. Administrativen sad Sofia-grad (Förvaltningsdomstolen i Sofia stad) hänvisar till att EU-domstolen i ett liknande fall redan har beslutat att handlägga målet skyndsamt (se beslut meddelat av domstolens ordförande den 3 juli 2015, Gogova, C-215/15, ej publicerat, EU:C:2015:466).
- 36 Det finns även ett andra skäl till att målet bör prövas enligt det skyndsamma förfarandet. Den andra föräldern till det barn som avses i den födelseattest som utfärdats av de spanska myndigheterna är medborgare i Förenade kungariket. Med hänsyn till de rättsliga följderna av brexit skulle barnet, även om det under tiden erhöll en födelseattest utfärdad av de brittiska myndigheterna och eventuellt förvärvade brittiskt medborgarskap, inte tillförsäkras ett effektivt och obegränsat utövande av sina rättigheter som unionsmedborgare. Barnets rättsliga ställning bör således klargöras utan dröjsmål även med hänsyn till följderna av brexit.